

# LOU CANÂL: lou paizagge e la memoria

Ricerca del Laboratorio di Storia della classi V di Villar Perosa e Inverso Pinasca, "PICCOLA STORIA DEL CANALE DI INVERSO PINASCA", anno scolastico 2005 - 2006



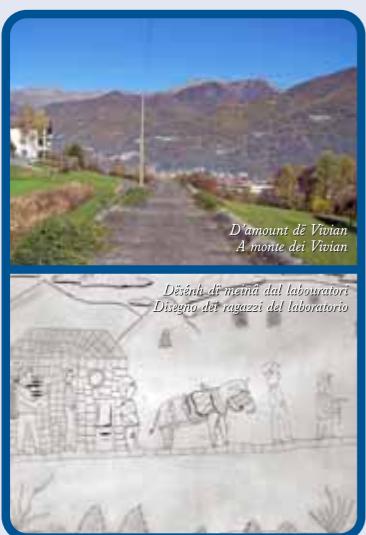
## L'è un cuvéart, ansi un'eicarusiaro

*"Cant nou sè soun meirà a lâ Granja, mi aouriou dègù cambiâ eicolo e anâ al Vialâr ouu mî fraire, ma vouriou pâ cambiâ magistro, parêl ai countinuâ a anâ al Clot, èn fêzênt uno lunjo vio a pè. Vrîou amount un toc pèr la vio groso, peui pilhavou lou viôl què vai a Vivian, anavou amount fin a la Girmanêttò, dount lhei coumanso la coundotto foursâ, e peui pilhavou lou canâl, e coumme mi co d'autri meinâ qu'itavèn a Vivian ou ènt lâ bourjâ a la viroun, e nouz anavèn a l'eicolo al Clot. [...] Uno vê fait, lou canâl à co sèrvì coum viôl, la gênt lhei pasavo sù: d'onnhi tant lh'èro dè meizounêta sarâ ouub uno poarto què mi ài mai vît uvéarto, e s'i l'ouvrin i mè laisavèn pâ anâ. Foro lh'èro uno sorto d'eicarusiaro; a nouzaoutri meinâ la nou plaio bién mountâ fin lai sù e laisâ-nou anâ bâ: l'èro un'eicarusiaro".*



## È un tetto, anzi uno scivolo

*"Quando ci siamo trasferiti a Grange io avrei dovuto cambiare scuola e andare a Villar con i miei fratelli, ma non volevo cambiare maestra e così ho continuato ad andare a Clot, facendo molta strada a piedi. Venivo su un pezzo per la strada normale, poi prendevo la strada che va a Vivian, salivo su fino alla Germanetta, dove comincia la condotta forzata, e poi prendevo il canale e come me altri bambini che abitavano a Vivian e nelle borgate vicine e andavamo a scuola a Clot. [...] Una volta costruito, il canale è diventato anche un sentiero, la gente ci passava sopra; ogni tanto c'erano delle piccole casette chiuse con una porta, che io non ho mai visto aperta, e se l'aprivano non mi lasciavano andare. Fuori c'era una specie di scivolo; a noi bambini piaceva tanto salire lassù e lasciarsi andare giù: era un scivolo".*



## L'è un canâl, ou fosi uno vio

*"Sui itâ a l'Ènvéars fin al '40, anavou travalhâ al "Setificio" dè Peirouzo, anavou èn bichicletto sù la prouvinchalo, ma da lâ bourjâ lh'èro quâ pasavo lou lounc dal canâl ouu lî patlèc, ouu lâ socca belle d'uvéarn, ouu lî chaousoun. M'aroardou qu'ih arivavèn fin eiquì a la macherasioun, dount la lh'à l'arc. Lâ vrîn amount ouu lâ braia, pérquè lh'èro bién dè néou, peui la s'lâ chavavèn pèr intrâ a travalhâ: sout laz avin la faoudo. Ènlouro lâ donna lâ butavèn pâ lâ braia, l'èro foro leuo".*



## È un canale, o forse una strada

*"Ho abitato a Inverso fino nel '40; andavo a lavorare al setificio di Perosa, andavo in bicicletta sulla provinciale, ma dalle borgate c'era chi percorreva il canale con le ciabatte, gli zoccoli anche in inverno, con i calzettini. Mi ricordo che arrivavano fino lì alla macerazione, dove c'è quell'arco. venivano su con i pantaloni, perché c'era tanta neve, poi se li toglievano per entrare a lavorare, sotto avevano la gonna. Eh allora le donne non mettevano i pantaloni, era disdicevole".*

Emida Mourglia, classe 1917 (operaia e cameriera)



## La vio dè lâ sèpoultura

*"Lou canâl avio ènteroumpù dè via, alour lî primmi temp i lou drouvavèn pèr pasâ-li sù. Al èro bién coumodâ pèr coulegâ chèrta bourjâ, coum lou Clot e Vivian, pérquè lou vélh viôl al èro itâ malhâ dal canâl. La fai què sù dal canâl lh'ei pasavo dècò lâ sèpoultura: oui pérquè lâ sèpoultura lâ pasavèn sù la vio véllo..., la vio véllo cumunalo, ènlouro un calavo pâ al founs dè la valaddo pèr arrivâ al sèmènieri dè Vivian. Èntò dire què lou sèmènieri dal Clot al èro pèr lî catoli, e quel dè Vivian pèr lî Valdes, alour pèr fôrso ilh an dègù aoutourizâ lou pasage 's dal canâl pèr chèrta oucazioun, ma a pè!"*



## La via dei funerali

*"Il canale aveva interrotto delle strade, di conseguenza i primi tempi lo utilizzavano per passarci sopra. Era molto comodo per collegare alcune borgate, come il Clot e Vivian perché il sentiero vecchio era stato utilizzato dal canale. E sul canale passavano così anche i funerali: sì, perché i funerali passavano sulla strada vecchia, la vecchia strada comunale, allora non si scendeva fino al fondovalle per arrivare al cimitero di Vivian. Bisogna spiegare che il cimitero del Clot era per i cattolici e quello di Vivian per i valdesi, quindi per forza hanno dovuto dare l'autorizzazione a passare sul canale in queste occasioni, ma a piedi!"*

